

Millions of kilos in the air...

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1967)**

Heft 1533

PDF erstellt am: **20.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-696024>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

RECENT DEATHS IN SWITZERLAND

The following deaths have been reported from Switzerland:

Dr. Elsa F. Gasser (71), Zurich, member of the Migros administration; former economic correspondent of the "Neue Zuercher Zeitung".

Dr. Theodor Jordi (64), Basle, former *Staatsanwalt*; Liberal Democrat Cantonal M.P. since 1945; member of the Protestant Synod of Basle; Lieut. Colonel in Military Justice and Grand Judge of a Territorial Tribunal.

Pfr. Samuel Wavre (81), Neuchâtel, Protestant Minister; lived in Revel near Toulouse since 1948.

Stéphane Bohrhauer (87), Geneva, Manager of the Swiss Credit Bank Branch until 1946.

Prof. Carl Ludwig (78), Basle, lawyer; *Staatsanwalt* from 1912 to 1923, and President of the Penal Tribunal from 1923 to 1930; from 1930 to 1946 member of the Basle Government (Liberal Democrat) from 1946 to 1962 Statthalter at the Cantonal Appeal Tribunal. Since 1929 at Basle University, since 1949 as Professor; *Rector Magnificus* in 1952; President of "Schweizer Auslandhilfe" from 1948 to 1959; author on Swiss refugee policy and on Press Law; holder of several foreign honours.

Prof. Dr. Walter Henzen (71), Berne, from 1946 to 1965 Professor of Germanistic Philology; formerly Dean of the Faculty of Philosophy and History; prior to that, Professor at the Cantonal *Collegium* in Fribourg, and later at Fribourg University; author.

Josef Beerli, Engelberg, well-known bobsleigh rider; world champion several times; the only Swiss with a gold and a silver medal at the Olympic Games 1936.

Armin Locher (70), Oberegg, former Councillor of States; *Regierender Hauptmann* of Oberegg District from 1929 to 1937, then *Zeugherr* and from 1939 *Landammann* until 1957; in the Council of States from 1937 until 1963; President of the Innerrhoden Cantonal Bank; in charge of his own brewery; in the Army he held the rank of Colonel.

Paul Nydegger (78), Berne, Editor with the "Agence Télégraphique Suisse" from 1918 to 1920; free-lance journalist for Liberal papers; Parliamentary Correspondent until 1963; member of various Press organisations.

Dr. med. Hans Gimmel (71), Frauenfeld, medical practitioner at Erlen from 1927 to 1962; District Medical Officer of Bischofszell and later *Kantonsarzt*.

Dr. Karl Notter (65), Zug, *Kantonstierarzt*; killed by a bull at the cattle market.

André Amgwerd (52), Delémont, *Ffarrdekan* of the Jura; for two years at the "Dreifaltigkeitskirche" in Berne; then Secretary of the "Jeunesse Catholique Jurasienne" for 10 years; for 14 years Minister at Tavannes, then Dean at St. Imier; killed in a road accident.

Otto Staiger (73), Basle, well-known artist of the group "Red-Blue"; creator of the stained glass windows of the St. Antonius Church in Basle.

Ivar Lissner (58), Chesières, well-known German writer. Marcel Pobe (60), Fribourg, Chancellor of Fribourg University from 1936 to 1942; well known as writer on French culture; originally from Basle; died in Provence.

Pfr. Albert Wolfer (77), Basle, former *Muensterpfarrer* from 1934 to 1957; previously Minister in Winterthur, Trasadingen, Schlattingen and Burg; writer; Editor

of the Swiss Protestant paper and co-publisher of the "Schweizerische Theologische Umschau".

Jacques Jenny (57), Zurich, for 30 years with the Swiss Credit Bank and since 1953 member of its General Management.

Emil Anderegg (63), *Stadtammann* of St. Gall since 1948; member of the St. Gall Parliament (Liberal Democrat) and National Councillor; member of the Swiss Chamber of Trade, of the Swiss Red Cross Board; President of the *Hochschulrat* of the St. Gall Institute of Commerce and Economic Sciences and of the "OLMA"; did a great deal to further cultural matters in St. Gall.

Dr. Otto Mueller (58), Winterthur, insurance expert; Delegate of the Board of "Schweiz. Unfallversicherungsbesellschaft" and of the "Eidgenössische Versicherung"; member of the Board of "Winterthur-Leben"; member of the Council of the Federation of Swiss Insurance Companies and its one-time President.

Carl Feusi (57), Zurich, for 12 years President of the "Autofahrlehrerzentralverband".

Dr. Phil. Margarethe Schwab-Pluess (86), Sissach, well-known writer. [A.T.S.]

MILLIONS OF KILOS IN THE AIR . . .

The Swiss Helicopter Company (Heliswiss) in Berne reported that their ten machines spent 2,955 hours in the air during 1966. Out of this time, 1,625 hours were spent in transporting considerable bulk, nearly five million kilograms. A very important part of helicopter activities is devoted to Alpine rescue work; 172 hours in all, the machines were used to save human lives, either by transporting them to outlying places, by taking them from the mountains down to hospitals, or by sending valuable drugs, etc., in emergency cases. Other work included photography and measuring difficult territory.

This summer already, the company shows a record. Between the beginning of July and the middle of August alone, "Heliswiss" transported over 170 tons of material to Alpine huts in all parts of the country. The largest individual freight had to be transported to the Budas Hut in the Grisons, 36,000 kg. building material for the new SAC Hut.

At the end of July, the largest helicopter had to transport a caravan from the shores of the Lake of Sihl (Schwyz) to a hardly accessible hill nearby. The caravan was 14 meters long — longer than the machine itself. In five minutes, the caravan was deposited on its new site, and a few minutes later, the furniture and contents, too, were in their place.

The latest issue of the "Schweizerisches Jugendschriftwerk" has been devoted to "Heliswiss", and 20,000 copies were published at the end of August. [A.T.S.]

BUFFET	THE MAIN STATION and AIRLINES TERMINAL RESTAURANT
H B	
ZURICH	
. . . in a class of its own	
R. Candrian, prop.	